



大 会

第五十一届会议

正式记录

第十四次全体会议

1996年9月30日，星期一，上午10时
纽约

主席：拉扎利·伊斯梅尔先生 (葡萄牙)
 副主席：特奎斯特先生(副主席) (巴哈马)

上午10时05分开会。

议程项目9(续)

一般性辩论

主席(以英语发言)：第一位发言者是玻利维亚外交和宗教部长安东尼奥·阿拉尼瓦尔·基罗加先生阁下，我现在请他发言。

阿拉尼瓦尔·基罗加先生(玻利维亚)(以西班牙语发言)：拉扎利·伊斯梅尔主席，请允许我转达玻利维亚政府和人民对你获得一致推选的祝贺，你的当选表明世界各国人民对马来西亚的钦佩和尊重，并且是对你的优良素质的应有承认。

我国代表团感谢大会上届会议主席迪奥尔·弗雷塔斯·多阿马拉尔大使所做的出色工作。对玻利维亚代表团来说，在他的干练指导下担任大会副主席是非常荣幸的。

我还想祝贺布特罗斯·布特罗斯-加利秘书长，并对他为国际和平与合作所作的宝贵贡献，以及他对联合国事业的有卓见和不懈的奉献精神表示最诚挚的感谢。

请允许我首先谈到在我国所进行的影响深远的结构改革的一些方面。

自从1993年以来，贡萨洛·桑切斯·德洛萨达总统的政府在国内同时对国家和社会参与制度进行改革，而同时又适当调整社会的生产基础，以使玻利维亚能够有活力地满足现代国际生活变化的内在要求。

玻利维亚政府目前的努力基本上建立在加强参与性民主体制的基础上，也建立在以下信念的基础上：经济发展必须符合对自然和环境的保护——换句话说，它必须在可持续发展和对种族与文化差别的尊重的范围内进行，以使多样化中的团结成为可能。

我国政府的国家计划最优先重视克服贫困的斗争。它大力争取增加工作机会和为所有玻利维亚人谋求较高的生活质量，以期作为一个现代、权力分散和参与性的国家进入二十一世纪。这种前景指导着我们的基层参与、教育改革、以及使主要公营企业股份化的政策。

我们在支持儿童、妇女和老人方面的主动行动是这种变化宏图的重要组成部分。我们正在非常努力地降低婴儿和母亲死亡率，提高营养水平并为那些最需要营养的人提供援助。这些任务是我们改善贫穷家庭处境的努力的重要方面。

我国对自己的多文化和多民族的特性感到骄傲，并因此采取了重要的主动行动，促进土著人民的发展。副总统维克托·雨果·卡德纳斯便是玻利维亚艾马拉族人民杰出的代表。

在国际领域,我们积极寻求与各国和平共处,并努力使国际正义成为现实。

我们的立场建立在以下原则和其他国际法基本原则之上:各国权利平等、不干涉他国内政、不承认通过武力获取的领土以及尊重人权。

我们支持政府间组织,特别是联合国和美洲国家组织(美洲组织),这反映出我们相信在越来越复杂和相互依赖的世界中多边合作的潜力。

在区域一级,随着世界的开放和市场的扩大,我们正寻求拉丁美洲和加勒比地区经济一体化,以期建立最佳的条件,形成一个半球共同体,并确立一个统一的立场。

我们正寻求与和本次区域现实相同的国家保持尽可能密切的联系,而且我们决心合并各式各样的一体化进程。这项政策促使玻利维亚采取了以下步骤:签订了一项有关与南锥体共同市场(南方市场)成员国—阿根廷、巴西、巴拉圭和乌拉圭—建立一个自由贸易区的协议;签署了旨在改善和重振由玻利维亚、哥伦比亚、厄瓜多尔、秘鲁和委内瑞拉等国组成的安第斯共同市场的协议;以及落实众多双边条约,以在我国经验的基础上加强互补性,增加在国与国之间开展物质和精神交流的必要性。

本区域各国有形的一体化是值得我们优先关注的另一个核心问题。我们正在就界定海洋间走廊问题积极努力,而且我们也高度重视普拉塔盆地的未来和《亚马逊河流域的合作条约》。

关于玻利维亚的海事问题,正如我们每年所做的那样,我必须通知国际社会,玻利维亚已在各个论坛重申它有起动谈判的政治意愿,这些谈判应适当地考虑到有关各方的利益,并确保玻利维亚在太平洋的主权存在。

现在还看不到希望参加对话的明确意愿。然而,在此问题达成的契约基础上,我们可以说,尽管存在着历史遗留下来的困难和极端民族主义的猜疑态度,但人们的思想在开放,而且正在奠定客观的基础,以期鼓励通过交换想法、培养相互信任、互利和本半球人民的理解,及时地

解决老问题,并希望不久后兄弟关系、平等、正义以及对国际和平与合作的要求将真正地占主导地位。

今年,玻利维亚有幸成为里约集团临时秘书处的所在地。这是为拉丁美洲和加勒比国家组成的一个重要集团设立的一个协商和政治协调的高级论坛。因此,玻利维亚成为里约集团和欧洲联盟外交部长的第六次例会的所在地。这次会议是今年4月在科恰班巴城举行的,在会议上,我们重申我们随时准备与拉丁美洲、加勒比地区和西欧的国家采取联合行动。这次会议加强了两个区域间的联系。这些联系建筑在尊重人权、公民的基本权利以及民主和政治多元化原则的基础之上。

除其他事务之外,各国部长们突出强调了毒品的危险及与之有关的问题,认识到维持关于这一问题的最高级别的政治对话是重要的,而且就有必要加强联合国国际药物管制规划署(国际药物管制署)的问题达成一致。这次会议呼吁国际社会采取基于共同的全球性责任的原则之上的联合行动,以应付毒品现象。为此目的,这次会议审议了关于在1998年召开一届大会特别会议,以解决这一紧要问题的建议,并对这项建议予以支持。全世界都意识到有必要采取联合行动,这一意识的强烈程度正在达到它的顶点。玻利维亚希望拟议召开的这次会议将为结束毒品带来的灾难制订积极的指导纲领。

我也高兴地通知各位代表,1996年9月3日至4日,在这一常设机构成立十周年之际,里约集团又是在玻利维亚的科恰班巴城举行了其国家元首会议。我国对于能够欢迎如此杰出的宾客的到来感到莫大荣幸。

聚集在科恰班巴城的总统和总理们满意的注意到,本组织在与国际犯罪行为作斗争方面取得了重大进展。他们指出,在加勒加斯签署《美洲反腐败公约》,在利马举行的恐怖主义问题美洲专门会议取得的成果,以及在美洲管制药物滥用委员会框架内制订一项反毒品及有关犯罪行为的半球性的战略方面取得的进展都证明了这一点。

《拉丁美洲和加勒比地区禁止核武器条约》的通过使本组织成为第一个无核武器区。国家元首和政府首脑们对这一事实表示满意。

第十次首脑会议的《最后宣言》表达了本区域各区政府在代议制民主政体和根除贫困问题上的共同立场。它正式表明各区政府在可持续发展问题上的深深信念；它为区域一体化和贸易制订了精确的指导方针；它表达了各区政府继续与毒品及有关犯罪行为作斗争的坚定决心；它特别强调《美洲反腐败公约》的重要性；而且它着重重申了各区政府从其崇高责任出发给予文化一体化的高度重视。

我国代表团已请求联合国秘书处把科恰班巴会议的《最后文件》分发给大会的各个代表团。

关于国家法律的治外法权问题—世界各国人民和政府都感到这是最为敏感的问题，里约集团首脑会议表示反对任何旨在利用一国国内立法实施具有治外法权性质的单方面制裁的企图，因为这不符合指导各国间共处的标准，忽视尊重主权这项基本原则，而且明显地违反了国际法。

玻利维亚相信，在处理这一微妙问题时，理智和公平将占上风，而且人们不久后将找到一种有益于国际共处和世界各国人民经济和商业自由的解决办法。

1992年在里约热内卢召开的联合国环境与发展会议无疑是当代最突出的国际事态发展之一。

为了给一项促进本半球可持续发展议程奠定基础，从1994年在迈阿密举行的首脑会议开始，若干次国际会议已经表示支持定于今年12月7日至8日在玻利维亚城市圣克鲁斯举行一次本半球国家元首和政府首脑级会议的决定。这次会议将提供一次新的机会，根据经济、社会和环境目标，并且在重申为将要通过的行动计划取得新的和额外资源的重要性的同时，确定争取可持续发展的国家和国际努力的方向。

玻利维亚已表示愿同姐妹国家一起尽它的最大努力，以确保本半球这一重大事件的成功，而且我们相信，美洲间的团结定将带来积极成果。

大会第五十一届会议议程上有国际社会特别感兴趣的160多个项目。我国政府准备建设性地参加审议和解决每一个项目。

我们关切国际和平与安全的问题，相信联合国系统一定能够有效地帮助为受冲突和战争困扰的世界许多地区找到解决办法。

正如我以前曾经指出的，玻利维亚认为，造成许多冲突局势的原因在于长期未解决的社会和民族问题，以及长期的不公正和怨恨的积累；几十年来，从内外煽动对抗的地理政治和经济利益；而且最重要的是，政府不能有效地合作，以便及时与和平地解决全国最关心的问题。

我们参加了关于《联合国宪章》修改的辩论。我们认为最重要的是达成协商一致，以便加强多边体制，促进世界社会的利益。我们支持不结盟运动在这方面提出的立场。

困难的国际环境正日益清楚地表明需要加强联合国，调整联合国机构，加强本组织作为研究、协调、后续和执行各国普遍接受的政策的一个适当论坛。因此，玻利维亚认为必须加强大会、安全理事会，以及国际法院的作用。就扩大安全理事会而言，我们认为，德国和日本必须作为常任理事国参加，并且从亚洲、非洲和拉丁美洲及加勒比地区另外再选三个常任理事国。同时应当有适当数目的发展中世界国家担任非常任理事国。当然，如果能够就其它方案达成协商一致，那么，其它的提案，如意大利提出的方案，就需要得到考虑。

关于否决权的问题，玻利维亚赞同这样的意见，即理想地说，国际社会应该朝着取消这种安排的方向发展—而且人们希望不久就能这样做。与此同时，这项权力的使用应该严格限于与《联合国宪章》第七章中提到的威胁和平、破坏和平或侵略行径有关的行动。

玻利维亚非常关切许多非洲国家中的政治和社会局势。我们向这些国家表示声援，正如在南非困难的时刻，我们曾向南非表示兄弟声援；我们敦促国际社会，特别是世界上的富有国家，慷慨和坚决地合作，以解决那一大陆严重的经济问题。

我们也向中东的兄弟表示声援。我们认为，医治旧的创伤，为公正和持久和平拟订条件的时机已经到来，要考

虑到所有国家边界安全的需要，通过建立一个巴勒斯坦国，彻底解决中东局势问题。耶路撒冷和戈兰高地的问题也必须得到解决，该地区所有国家的领土完整和充分主权必须得到维护。

我们欢呼波斯尼亚—黑塞哥维那已经走上谅解、团结和建设新的民主机构的新大道。

亚洲兄弟国家为我们提供了加快经济发展的可能性和机会的出色榜样。它们的成功使我们充满信心。我们相信，它们将运用同样的智慧，找到办法解决它们中间有些国家仍然面对的社会和经济问题。

我们相信，大会今年9月10日通过的《全面核禁试条约》是彻底消除核武器道路上的一座里程碑。玻利维亚已经签署了加入这项新条约的文件，希望在较短的时间内完成批准这项条约的宪法程序。

我们同样坚决地强调需要禁止杀伤地雷的使用和生产，这类武器已在世界各国人民中留下血迹。

摆在大会面前的经济和社会项目也值得我们最深切的关注，因为这些项目是联合国及国际合作中的必要任务。从我们的角度来看国际舞台，所有国家中有关尊重人权和民主发展的问题也是非常高度优先的问题。

正如代表们所知，玻利维亚已提出竞选1997-1998年期间安全理事会非常任理事国席位，这项选举将在大会本届会议期间进行。

作为联合国的一个创始国，《宪章》的原则深深扎根于玻利维亚的国家精神，而且玻利维亚一直保持一项承认和支持联合国这一普遍性组织的政策。近年来，我国为联合国莫桑比克行动（联莫行动）部队，以及萨尔瓦多和莫桑比克选举监督进程作出贡献。我国还准备参加联合国备用部队的安排。在海地问题上，玻利维亚曾荣幸地主持美洲国家组织外交部长特设小组，并且在这一姐妹国家民主正常化最初阶段，派遣了警察人员。玻利维亚打算继续参加联合国活动，促进国际和平与安全。

在这方面，我高兴地指出，我国同安全理事会所有五个常任理事国都有很好的长期外交关系，而且我国在不结盟运动中发挥积极的作用。我们刚刚庆祝了不结盟运动的三十五周年，表达了我们的坚定信念和继续进行政治合作的决心。

我们与世界各地发展中国家、内陆国家和小国有着共同的问题。我们与美洲、非洲、亚洲、欧洲和大洋洲所有国家建立的友谊使我们能够借鉴它们的重要经验，更好地理解它们的许多问题。如果在这里派有代表的我们的兄弟国家认为可以给我们信任的话，玻利维亚承诺竭尽全力在安全理事会为国际社会服务。

在二十世纪即将结束我们准备迎来一个新的世纪和新的千年的时候，各国人民和各国不能无视朝向未曾探索过的新的人类共存体系的根深蒂固趋势。

在这方面，我们必须确保小国积极参与国际舞台的活动，促进实现人类的世界大同理想。只有在竞争规则得到明确规定和实施，世界范围的有效工具得到建立的情况下，这一点才可能成为现实。这里是国际法和正义以及体现它们的体制存在和得到尊重的地方，各国人民、各民族和各国在这里能够找到指引它们的唯一可能的指路明灯。否则他们将遭受新的、可怕的现代奴役。因此，玻利维亚在今天比以往任何都更加相信联合国的有效性，它将尽力捍卫和加强该组织。

主席（以英语发言）：在请下一位发言者发言之前，我要通知大会，帕劳代表要求参加一般性辩论。由于发言者名单已于1996年9月25日星期三截止登记，我想问大会是否有人反对将该代表团列入一般性辩论的发言者名单？如果没有反对，我就认为帕劳将被列入发言者名单。

就这样决定。

主席（以英语发言）：下一位发言者是纳米比亚外交部长西奥-本·古里拉布先生阁下。

古里拉布先生（纳米比亚）（以英语发言）：主席先生，你的当选是对你个人作为一位杰出的外交家所具有的众

所周知的品质，以及对马来西亚在世界事务中的建设性作用和国内经济发展和社会一体化方面取得的显著成就的恰当赞赏。

我不会忘记你在担任安全理事会主席时为捍卫我们的利益，抵制削弱联合国纳米比亚过渡时期援助团的有效性的企图而发挥的富有技巧的决定性作用。自那以后我们两国在合作关系中携起手来。这一关系正不断加强。我向你表示祝贺，并祝愿你在执行你具有挑战性的任务时取得圆满成功。

贵国总理马哈蒂尔·穆罕默德先生是纳米比亚人民的一位伟大的朋友。他用有力的声音阐明了南方国家提出的迫切的国际问题。他那有力的声音也有助于最清楚地确定南北对话的基础，以及77国集团和中国正在为发展中国家做的十分重要的工作。

你的前任迪奥戈·弗雷塔斯·多阿马拉尔先生主持了联合国五十周年大会特别纪念会，史册上留下他的光辉业绩。我赞扬他所作的宝贵努力和建设性贡献。

我们杰出的秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生是《联合国宪章》的忠实捍卫者，一位坚定的改革者和世界各地和平、社会发展及维持和平的不懈促进者。非洲高度重视秘书长，并支持他为了和平与人类的更美好未来而作的不懈努力。和平与人类的更美好未来是非洲统一组织(非统组织)、联合国和不结盟运动的共同理想。

在最近于雅温得举行的非统组织首脑会议上，非洲各领导人赞同布特罗斯·布特罗斯-加利先生连任联合国秘书长，表现出了一致和团结。纳米比亚支持这项决定。

联合国的五十周年是对该组织的成就和持久力的庆祝。与此同时，它也是对世界领导人和公民征服在世界大量财富和丰富知识中仍然存在的专制、霸权、贫困、文盲、社会不公正和不发达的愿望和决心的庆贺。

努乔马总统去年在这个讲坛上说道：

“在过去五十年中，本组织一直作为一个汇聚伟大思想和集体行动的全球性市场而为人类服务。”

(《大会正式记录，第五十届会议，第35次全体会议》，第9页)

努乔马总统还指出，促进世界和平与安全目的在于使后世免于再遭战祸，而且也是为了促成大自由中的社会进步和更好的生活标准。这些是所有国家和人民的不变承诺，必须得到充分实现。它们将我们作为一个共同人类的成员和彼此的保护者连接在一起。

主席先生，你在1996年9月17日的接受任职讲话中向大会第五十一届会议提出了一项任务。我认为下面这段话概括了它的实质，它们似乎与我国领导人曾经说过的话相似：

“联合国必须开始立足现实，把各种关键性问题，特别是贫困和社会不公正的问题推向国家和公众辩论的中心。怎么才能做到这一点？立即需要的是会员国有承诺致力于民主和负责原则的政治意愿。进行这样一项事业所需要的民主做法的性质基础是认真讨论和仔细协商，以便尽可能选择能保护普遍价值的最佳选择，尽可能减少对最低价值的妥协。”
(《大会正式记录，第五十一届会议，第1次全体会议》，第4页)

我非常赞同这些看法。

我永远也不相信而且永远也不会听任这种概念：即核武器确保世界和平与安全、发展、繁荣或各国间平等。相反，我相信和平、裁军、民主、多边合作与资源分配，能够释放出人的聪明才智和勤奋耐劳，以促进发展和社会进步。

正是由于这些原因，纳米比亚坚持全面的彻底核裁军。我在几天前代表纳米比亚共和国签署了《全面核禁试条约》，这样做并不是出于十分满意，但却是为了鼓励正在进行的裁军工作，并铭记国际法院有关核武器的建设和及时的咨询意见以及佩林达巴，拉罗通加和特拉特洛尔科等条约，这些条约分别在非洲、南太平洋和拉丁美洲建立了无核区。

非洲正在流血，正如我们非洲人民的灵魂正在痛苦与混乱中受煎熬。我们宝贵的人性和生命被剥夺了尊严与价值。这些种屠戮与非人化在索马里、布隆迪和非洲其他受折磨地区还要持续多久？

最近刚刚缔结的由西非国家经济共同体成员国促成的和平协定在利比里亚产生的一线希望，以及鲁思·佩里夫人作为非洲第一位女国家元首的就职，绝不能被肆无忌惮的权力争夺者和政治机会主义者再次夺走。相反，新就职的国家元首必须得到她所需要的一切支持，以推行一项针对全体利比里亚人的民主化、和解与重建的国家事业。

非洲统一组织(非统组织)与联合国之间的长期伙伴关系与合作，应在利比里亚正在出现的有利局势中产生影响，以稳定过渡并避免任何军事上的倒退行为。正如没有国际参与维持和平就无法成功一样，冲突后建立和平与重建的区域努力的成功取决于国际支持。预防性外交、维持和平与缔造和平正是在这方面给大家带来好处。

十分能干和勤奋的非统组织秘书长萨利姆·艾哈迈德·萨利姆博士渴望在所有这些冲突局势中采用冲突预防、处理和解决机制。但他缺乏包括人员以及适当能力在内的资源来完成这一工作。纳米比亚尽管能力有限，但将继续作出其贡献。我们敦促国际社会为此向非统组织提供慷慨援助。

毒品贩运是渗透社会结构的万恶的致命疾病。贩毒头子是同那些犯有组织犯罪者一样的臭名昭著的歹徒，以腐化手法侵入政府、企业和公民社会，以青年人、学生甚至年少儿童为目标。

南部非洲发展共同体(南部非洲共同体)成员国最近在我们区域签署了一项有关毒品贩运问题的议定书，协调其执法努力以共同打击这种罪恶。

今天，世界很多地区死于杀伤地雷的危险急剧增长。这种危险也存在于南部非洲，主要是安哥拉，但也存在于莫桑比克和纳米比亚。这是南部非洲共同体正联合其成员的努力以采取区域行动的又一方面。

南部非洲共同体与欧洲联盟之间的合作使我们得以受益于资源和专业知识，以更有效地处理这一十分严重的问题。这就是为什么纳米比亚欢迎我们的同事、德意志联邦共和国外交部长克劳斯·金克尔先生就此问题提出的倡议，并支持他的《关于杀伤地雷的七点行动纲领》。

在这方面，我们鼓励其他正在采取的旨在禁止杀伤地雷的行动，以及一些国家正在排除包括纳米比亚在内的地区的地雷领域所进行的值得赞扬的工作。因此，纳米比亚支持把禁止杀伤地雷列入即将在日内瓦召开的裁军谈判会议届会的议程。

为了民主化和民族和解，以及为了减轻我们从种族隔离秩序中继承下来的现有严酷和带有种族偏见的社会差距，纳米比亚一直恳求联合国和国际社会其他成员给予我国最不发达国家的地位。这一请求迄今仍然基本上未得到注意，但公正地讲并非完全没有被注意。在重提这一恳求的同时，应对有关“如同”最不发达国家地位的大会第46/204号决议的执行情况表示赞赏，它以某些建设性的方式帮助了纳米比亚。这是由于联合国各会员国以及各专门机构才促成的。我们感谢它们各方的支持，并感谢把“如同”最不发达地位再延长三年。

我们同大多数人一样，认为经济增长、就业机会、人类资源开发和男女平等的内容必须是看得见的、高质量的，以作为对付社会混乱和纷争的关键武器。

在去年庆祝联合国成立五十周年期间，各国领导人无一例外地都以这种或那种方式谈到联合国的民主化、改革和振兴。本来就应该这样。联合国几十年前就应该进行系统的改革了。

改革进程本身并未脱轨，但其前进的势头却由于这个或那个理由似乎减弱了。

非洲统一组织(非统组织)、不结盟运动和其他公正的机构和人士的共同立场是以联合国各级决策的公平代表性和透明度原则为基础的。

在这方面，非洲、亚洲以及拉丁美洲和加勒比都理应各在安全理事会分配到至少两个常任理事国席位，并应该本着民主和公平精神同时增加非常任理事国席位。纳米比亚已经在许多场合表明对增加日本和德国为安全理事会常任理事国的立场，但这一立场不能脱离为上述三大洲所设想的代表权。

与此同时，纳米比亚认为《联合国宪章》作者的本意并不是将大会作为任何其他主要机构的副手。大会是平等成员的世界性议会，各成员都同样关心世界和平与安全以及人类生存与兴旺发展。

因此，联合国改革的最后结果不应使大会成为其他主要机构——不论是安全理事会或经济及社会理事会——的橡皮图章，这是有道理的。最终我们愿看到联合国系统各机构和机制平衡良好、相互补充。

多边主义是联合国系统的精髓。广大会员国作出的决定不应为了少数的利益通过行政命令予以改变。如有必要时，应由大会本身重新考虑或改变先前所批准的任何方案活动或人员需求。

77国集团成员国和中国在其最新报告中除了重申继续致力于加强南南合作外，还再次呼吁建立一个公正、可预测的多边贸易制度，这种制度把确保将南方各国的经济完全纳入世界经济和正在形成的国际贸易制度之中。

为此目的，南方十分重视将于1996年12月在新加坡举行的世界贸易组织第一次部长级会议。纳米比亚大力支持这次会议。

1993年以色列-巴勒斯坦和平协定和巴勒斯坦权力机构的建立为中东持久和平带来了希望。遗憾的是，流血和仇恨再次威胁着中东和平进程，要使其脱轨。

内塔尼亞胡总理和阿拉法特主席再浪费一分钟都不行。应该毫不拖延地举行一对一的紧急会议和采取联合行动——这应成为常规——以制止暴力的恶性循环。朝着这一方向的第一步是立即停止建立新的定居点和在耶路撒冷老城的重建工作。马德里和平进程的倡议者和支持者

也应施加影响，恢复致力于全面、公正和持久解决的伙伴关系，以符合中东各方的最高利益，尤其是要让巴勒斯坦人行使自决和建立自己的独立国家。

当然，我们没有忘记波斯尼亚。纳米比亚希望迄今取得的进展将继续下去，并最终导致该地区的持久和平与和解。

在自决和非殖民化问题上，纳米比亚不能持双重国格。西撒哈拉正在大声疾呼自决和非殖民化。只有在充分实现这些目标时，非洲和联合国才能自豪地说我们所热爱的非洲大陆获得了彻底的政治解放。

纳米比亚欢迎摩洛哥王国同阿拉伯撒哈拉民主共和国（撒哈拉共和国）之间即将开始的高级别接触。我请求它们保持这种令人鼓舞的政治会谈并使其生气勃勃。我相信，我们大家都愿看到实施的目标是在联合国主持下早日举行公民投票，在公民投票中，只有真正的撒哈拉人才能表达他们的自由意志和掌握他们的命运。

在秘书长的年度报告中有关于安哥拉近况的长篇内容。1996年9月23日，我的同事安哥拉外交部长贝南西奥·德莫拉在大会所作的重要发言中为代表们提供了更多关于安哥拉令人担忧局势的有用的信息，包括立宪和政治问题。

这一消息我几乎无法再补充了。然而，对于纳米比亚来说，我们的安哥拉兄弟姐妹们——更别说儿童们——的苦难是我们最关切的。而我们对纳米比亚的另一种关切是有关联合国安哥拉核查团（第三期联安核查团）在安哥拉的存在的最后期限正迅速临近，而且还包括在执行《卢萨卡议定书》的过程中不断出现的障碍和延误带来的财政影响。但尽管如此，纳米比亚支持安哥拉，因为血缘和共同命运把两国连在了一起。为此附属于第三期联安核查团的我国军事特遣队将继续留在安哥拉，直至任务圆满完成。

这个星期，南部非洲发展共同体的政治、防卫和安全机构的领导人在联合主席罗伯特·穆加贝总统的主持下，将在罗安达召开会议，就安哥拉的严重局势及对本决议、

联合国和全世界的影响的问题交换意见。努乔马总统将出席这一次至关重要而及时的会议。

最后,让我再说:联合国现在乃至下个世纪面临的持续挑战就是再次很多边主义成为正在出现的世界秩序中的国际关系和建设性合作的中心。

这种新世界秩序是无法靠一种以对抗、军事干预、经济封锁和政治谋杀为特征的冷战的思维方式来建立的。今天的合作和开放贸易的世界容不下它。

代表了全体联合国会员国的大会是在所有人享有平等、正义和公平的原则的指导下解决穷人和富人的利害冲突的理想讲坛。

最后,让我以努乔马总统去年在这里说过的结束语来结束我的发言:

“未来属于青年和儿童。我们的集体责任必须是本着兄弟与合作的精神,巩固他们争取一个和平、和睦和繁荣的未来的理想”。(大会正式记录,第五十届会议,全体会议,第35次会议,第10页)

主席(以英语发言):我现在请印度尼西亚外交部长阿里·阿拉塔斯先生阁下讲话。

阿拉塔斯先生(印度尼西亚)(以英语发言):主席先生,我很高兴代表我国代表团衷心地祝贺你当选为大会第五十一届会议的主席。我们极为高兴地看到来自一个兄弟邻国和东南亚国家联盟(东盟)成员国的杰出代表主持我们的会议。你获选出任这一崇高职位也恰如其分地证明了你的个人素质和专业成就,以及马来西亚在区域和全球事务中的作用和地位。

请允许我也祝贺你的前任、葡萄牙的迪奥戈·弗雷塔斯·多阿马拉尔先生,他以非常出色的方式指导了具有历史意义的第五十届会议。

让我借这个机会赞扬布特罗斯·布特罗斯-加利,赞扬秘书长他作出了许多出色的工作,以不懈的努力推动和

平和发展事业,并在这个面临挑战的时代在领导本组织的过程中表现出了远见卓识。

去年在纪念联合国五十周年的時候,当我们回顾了本世界组织在遇到了许多制约因素的情况下仍取得的成就时,我们注意到了人们对国际社会重新产生的希望和乐观态度。我们再次表示决心加强联合国,再次致力于实现促使联合国成立的世界和平理想以及《联合国宪章》包含的各种理想和原则。再次投入这项工作的行动既及时又必要。因为自从冷战结束以来,世界一直处于巨大变革之中,这些变革导致了国际关系中新挑战和矛盾的趋势。与此同时,出现了新的景象,一种不断加深的相互依存感促使各国制定更现实和更互利的合作模式。

然而,尽管这些发展使人们恢复了对一个更和平和更安全的世界的期待,严峻的现实确是:我们星球仍然远不太平。世界的许多区域仍被卷入暴力冲突之中。国家和国际机构都在为了适应已经发生剧变或正在变化中的政治和经济环境而竭力挣扎。大规模杀伤性武器仍然是使全世界毁灭的巨大威胁。鉴于这些情况,难怪在短暂涌现了希望之后,我们正再次经受一种沮丧感和共同的脆弱感。

因此,我们这时代的最根本的挑战就是制定一种更为有效的全球管理制度,以管理全球化和相互依存的各种要求和变迁。包括印度尼西亚总统在内的十五个国家元首和政府首脑最近发表的一项声明强调,各国应该超越他们眼前的关注,把注意力集中在共同的长期利益上,并开创新的领域。需要有建设性的倡议,同时必须再次肯定和加强多边主义。

然而,假如没有一个更强大的联合国使全球合作具有连贯性,甚至全球合作也无法满足人们的需要和期望。因此,为了既有效又能为大家所接受,世界管理的形成就必须以联合国作为它的主要机构和合法性的来源。因此,现在的当务之急是通过一个对联合国的主要机构和职能进行改革和民主化的综合进程,来振兴这个国际机构。

大会是联合国系统内最高的审议和决策机构,它应有效地发挥作用,这是至关重要的。确实,加强大会的作用是当前联合国改革和振兴进程的一个基本前提。

同样重要的是改革安全理事会，以使其能够反映当代现实，并考虑到在本组织占绝大多数的发展中国家的利益和关切。在安全理事会常任理事国中欧洲过多的代表权、亚洲代表权不足而非洲和拉丁美洲则根本没有代表权，这是不合时宜和极不正常的现象。我们认为，选择新的常任理事国不仅要根据公平地域代表权，并根据诸如政治、经济和人口的因素，它们在区域和全球为促进和平、安全和发展作出贡献的能力和公认的行为记录，以及它们是否承诺承担常任理事国固有的责任。

现正在恢复经济及社会理事会的活力，以使它与大会和联合国其他机构有更积极的关系。然而，令人遗憾的是，它仍不能有效地发挥其关键的作用，尤其是在帮助联合国会员国适应全球化的复杂要求方面。应进一步加强经济及社会理事会正在进行的改革和调整，以不仅加强它与联合国其他机构的合作，并加强它与诸如布雷顿森林机构这样一些重要的国际机构的合作。

然而，如果联合国最终因财政破产而瘫痪，为振兴、改革联合国并使其民主化的所有这些努力都将付诸东流。如果联合国目前的财政困境继续下去——只要一些主要会员国拒绝缴付它们依法有义务缴纳的款项，这种困境就将继续存在——将会出现维持和平行动崩溃以及维持和平与安全的许多努力受损害的现实危险。联合国本身履行职能将受到严重损害，改革进程的目的将岌岌可危。对于任何组织都不能采用让其挨饿的办法来进行改革。具有讽刺意味的是，那些对削减和改革要求最强烈的国家本身却拒绝向新的紧缩的预算提供资金。五十多年来，联合国和有关的机构进行了大量的多种多样的活动，涉及全世界人民生活的每一个方面。如果由于本组织破产而必须终止这些至关重要的活动，那将造成巨大的人间悲剧。

具有巨大破坏力的核武库继续对地球上的所有生命构成威胁。我们认为现在已是时候，裁军谈判会议应建议一个特别委员会，为制订一项核裁军方案以及为在确定的时限内最终消除所有核武器进行谈判。在这方面，我希望最近关于宣布以核武器相威胁或使用核武器是非法的这一国际法院咨询意见将促进达到这个目标。

东南亚十国最近对核裁军事业作出了实质性贡献。在历史性的东南亚国家联盟（东盟）曼谷首脑会议上，七个

东盟国家领导人与老挝、柬埔寨和缅甸的领导人签署了《东南亚无核武器区条约》。东盟现在正为《条约》早日生效而努力。我们希望核大国将很快通过加入其《议定书》，支持这项《条约》。这样，随着《东南亚无核武器区条约》和《非洲无核武器区条约》的缔结，再加上《南极条约》、《拉罗通加条约》和《特拉特洛尔科条约》，南半球很大一部分地区应不受核威胁。关于化学武器，我高兴地通知大会，印度尼西亚现正在批准《化学武器公约》进程的最后阶段。

另一个积极的事态发展是，在裁军谈判会议内进行了两年半的艰苦谈判后，几天前签署了《全面禁止核试验条约》（《全面禁试条约》）。确实，过去三十年来，国际社会在制止核武器的横向和纵向扩散的努力中不断地强调必须有这样一项条约。这项《条约》宣布任何国家在任何时候和任何环境里进行核试验爆炸都是非法的，确保这项禁令是有效的和可核查的，并为实现不扩散核武器条约缔约国1995年审议和延期大会提出的目标奠定了新的基础。

《条约》在经过广泛的妥协后已成为现实，然而脱离国际社会长期设想的《全面禁试条约》还相差很远。《条约》仍允许最先进的核武器试验形式：模拟试验。因此，从严格的意义上说《条约》并不真正是全面的，也没有直接涉及核裁军问题。但《条约》确实使各国更难以发展或改进其核武库，从而限制了核军备竞赛。此外，尽管，《全面禁试条约》并不完善，但人类不能没有这项条约。我们在裁军努力方面的共同经验是，如果我们为了一个尚未出现的更好的机会而放过了现有的机会，我们将为延误付出高昂的代价，并可能遭受无可挽回的挫折。印度尼西亚在这个基础上签署了《条约》，热切地希望它将得到所有会员国的支持，从而成为使我们能够朝着彻底销毁核武器的目标前进的有效工具。

在地球许多地方仍存在着冲突热点。在中东，和平进程正处于崩溃的边缘，在以色列占领的阿拉伯领土上的极不稳定的和具有爆炸性的局势有可能使这个区域再次卷入我们十分熟悉并希望已成为过去的暴力和流血之中。以色列沿阿萨克清真寺西墙的隧道开辟了一个新入口，这个挑衅行动触发了暴力冲突，造成几十名平民死亡和受

伤。以色列军队和巴勒斯坦警察之间前所未有的武装冲突使局势进一步恶化。这些只是最近的一些迹象，表明由于以色列背弃它过去的承诺并公然不履行它根据1993年《原则宣言》和以后的各项协议承担的义务而使局势恶化。

必须说服以色列遵守《原则宣言》及其后各项协议，并真诚地就剩余的问题以及包括耶路撒冷在内的被占领领土的最后地位恢复谈判。我们再次强调，以色列-叙利亚和以色列-黎巴嫩这两条轨道上取得进展伴之以以色列无条件撤出叙利亚戈兰高地和黎巴嫩南部是该区域全面和持久和平的绝对必要条件。

最近在波斯尼亚-黑塞哥维那进行选举，这是因为执行《代顿协定》和《巴黎和平协定》而停止敌对行动才有可能，选举使该国更接近和解，为建立持久的国家机构铺平了道路。

但是，我们关注选举的结果，特别是在塞尔维亚人控制的地区，可能导致种族分裂的合法化。因此，有赖于国际社会确保多文化、多种族和多宗教社会的波斯尼亚-黑塞哥维那的统一和领土完整。为了让和平协议能够执行，行动自由的障碍必须消除，难民必须允许自由的回归其家园。波斯尼亚塞尔维亚领导人必须放弃其对部分人口和国土的非法控制。西裔各派必须保证被国际法庭判决的人得到依法惩办。

在波斯湾地区，我们最近目睹了区域外的强权采取的单方面军事行动，干涉联合国一个成员国的内政。我国代表希望重申其坚决支持国家，在此情况下即伊拉克的，主权和民主完整。与联合国宪章非同的这些基本准则和国家间关系及原则为一致的行为是明显的不能为接受的。我也想借此机会敦促伊拉克完全遵守安全理事会所有有关决议。

本月早些时候，在南非有将近四分之一世纪的冲突和平结束，签订了菲律宾共和国政府和莫罗民主解放战线之间的和平协议，印度尼西亚代表伊斯兰会议组织六国部级委员会充任调停者。这个积极的发展将为南菲律宾带来和平和繁荣，也是实现一个政治稳定、社会团结和经济进

步的东南亚的另一重要步骤；该东南亚逐渐能够自己处理自己的问题。

我们现在正生活在一个全球化和相互依赖的时代，一个充满挑战但也充满希望的时代。它是怎样产生的，不是什么神秘。它悄悄降临我们已有一段时间了，是科学和技术，尤其是通讯和交通，快速发展的结果。冷战的结束和对阵营政治及意识形态争论各种障碍的摧毁释放了全球化的全部力量。自那以后，全球贸易和生产被推向新高度，同时产品更好人员和资本比以前更加自由地从一个国家转移到另一个国家。全球化于是升起了人类的希望，看到一个充满希望和更加公平繁荣的新世界。

这些希望不是没有基础的。在一个逐渐从萧条中恢复过来的全球经济中，发达国家，根据1996年的经济和社会概览，显示了百分之二的全民生产总值平均增长率。发展中国家记录了百分之六第六的大幅度增长，而东亚和东南亚的经济被规有一个惊人的百分之八的增长。这些事从全球化获益最大的贸易自己的经济。

但是，对全球化的顾虑同样有道理。在发展中国家控制不了的一个国外环境中，全球化可能扩大发达国家之间的繁荣差距。全球化也能致向灾难的事实不久前得到证实：其时财经市场的全球营业产生了不稳定和反复无常，给发展中国家的货币体系送来冲击波。在其把自己融进全球经济的努力中，许多发展中国家发现有必要进行无偿通常化费昂贵的社会和人力代价的结构调整。而且，全球化未能减弱，或者相反可能激化了国际经济关系中的不公平和不平衡。缺乏一个对其民族发展有利的国外环境，许多发展中国家继续消沉在贫穷、落后、停滞不前、甚或负值的经济增长中。每年，有一千三百万至一千八百万人，大多数是发展中国家的儿童，因为饥饿和与贫穷有关的原因而死亡。于此同时，发展中国家在针对危害他们的全球经济问题作出全球解决的国际决策程序中仍然处于边缘地位。

过去三十年的惨痛经历告戒我们，这些问题不能通过姑息剂和零碎的改革解决的。既然发展的主要问题在本质上是全球性的。它们只能通过置于发展的新型全球伙伴关系才能有效的解决--这种伙伴关系在相互利益

和平等分享福利和责任的基础上联合所有国家，包括发达的北方和发达中的南方。

自多边贸易谈判的乌拉圭回合圆满结束以来已经两年多了，但对体现于世界贸易组织（世贸组织）的公平、透明和普惠原则的多边贸易制度的期望还有待于实现。而且我们对某些发达国家已把劳工标准和其它设备和环境问题与贸易相联系为借口，采取一种新形式的保护主义倾向感到吃惊。这类企图不仅会危害发展中国家，最终也会世界贸易组织本身。我们因此请所有贸易伙伴，不要用贸易以外的超荷增加今年12月在新加坡举行的世贸组织第一次部长级会议的议程。让我们一起培植世贸组织，把它多作一种可预见的、非歧视的多边贸易制度的监护者和入贸易伙伴，预防强者单方面和专断行动的权利保证者。

在此方面，我们分享国际社会对某些国家提倡具有越境使用性的国家法律的行为表示的关注；它将不利地冲击其它国家的合法利益。我们不能接受强者不通过对话和谈判而强加的法律。不论任何国家，不管多强，应被允许单方面的规划其它主权国的生活。

许多世界最贫穷国家在发展上的最大单独阻碍就是它们债务负担的沉重压力。印度尼西亚长期提倡一套管理债务问题的原则，请求对发展中国家的债务问题来一个一次性解决，包括多边债务以及对影响最为严重的，低收入发展国家债务的取消。在这方面，我们欢迎并支持世界银行和国际货币基金组织（货币基金组织）的联合建议，它为把负债最重的贫穷国家的整体债务负担降到能够维持的水平提供了有效的选择。在这个主导行动能够得到进一步完善时，印度尼西亚热诚地希望，在即将召开的世界银行和货币基金组织会议上，这个建议会最后得到它所需要的及值得获得的发达国家的支持。在这一点上，我受到华盛顿货币基金组织会议今天取得的进展的鼓舞。

社会发展和社会正义仍然是世界上成百万贫穷人民的遥远梦想。印度尼西亚分享那个梦想并遵守它在哥本哈根社会发展问题世界首脑会议上和北京的第四次妇女问题世界会议上承担的义务，两个会议都在去年举行。我们的确贡献了……

副主席特恩奎斯特先生（巴哈马）主持会议。

我们的确一心一意致力于以下的主张：人民不仅应该是发展的受益人，而且应该得到一切机会，成为自己发展的设计人。同时，我们应该通过具体和协调一致的国际行动，来解决全球麻醉品非法贩卖的问题和其他跨国犯罪问题。更重要的是，我们必须继续解决贫穷和发展不足的问题，并充分致力于建立真正的伙伴关系。

本世纪即将结束，它为人们留下的记忆可能既有残酷的战争，也有在科学和技术方面的巨大成就，虽然我们应为本世纪感到骄傲的并非这些成就。我认为，这个世纪的特点是，人类在这段时期内，真正开始哺育了以下的思想：贫穷并非人间不可避免的，而是可以克服并从地球上清除出去的。我们有着完成这一任务的自然资源、精神和组织能力。问题从来都是，我们是不是有这样的政治意愿，以及我们的关切和认识是不是足够形成一个公平的全球发展伙伴关系，以便同心协力对贫穷展开斗争，使全球化和相互依赖具有更加深刻和光明的意义。我相信，答案掌握在大会的手中。

主席（以英语发言）：我现在请贝宁外交和合作部部长皮埃尔·奥绍先生阁下发言。

奥绍先生（贝宁）（以法语发言）：主席先生，我和前面几位在这个讲台上发言者一样，就你经一致通过当选为第五十一届大会主席，向你表示热烈而衷心的祝贺。你的当选清楚地表明了对你的丰富经验和干练的外交家的杰出个人品德的承认，也是对你的美丽的国家马来西亚的敬意，我向马来西亚过去几年来的生气勃勃和突出的经济成功致敬。我愿从这次大会的讲坛上，对这个重要的会议作出贡献，转达贝宁人民和政府的和平、团结、信任和希望的信息。

一年前，就在这个大会堂内，为纪念五十周年，联合国召开了有史以来最大的国家元首的集会。在这个背景下，他们对联合国组织存在的50年历史，进行了评判性的、客观和毫不留情的评价，这段时期的国际合作使我们有可能就《宪章》的每一项原则取得有意义的进展。各国元首和政府首脑在他们通过的宣言中，庄重申献身于联合

国组织在创建的文件中写下的和平、发展和民主等伟大理想。

从世界领袖们在下一个千年期开始前夕所作的承诺看來，和平的绝对必要性比以往任何时候都更加应该继续成为整个国际社会的最终目标。和平更加迫切，因为，尽管冷战已经结束，各国的和平与安全还远远没有保障。确实，在许多方面，在政治和安全层面上，国际局势仍然是令人担忧的，特别是在非洲大陆，那里的历史进程往往烙有国际社会不能漠然视之的悲惨事件的印记。

在大多数的地区，冲突不仅发生在国家之间，而且发生在国家内部。冲突重新爆发对联合国是新的挑战，使它必须采用新的方法和机制进行干预，取得解决。因此，这意味着，为了促进各国人民之间的和睦相处，为了保证持久和平，我们的共同组织联合国必需加强其在预防冲突、维持和平和巩固和平方面的能力和手段。必须极力强调的是，尽管存在着降低和限制联合国的规模和有效性的困难、不足和鸿沟，联合国仍然代表、体现并仍是最能表达并圆满实现会员国为巩固和平、谋求经济及社会进步的意志的机构；今天如此，在今后很长的时间内仍然如此。

尽管新的国际形势有利于减轻国家关系中的侵略性、猜疑和紧张，非洲某些地区仍然存在的政治动荡和发生的冲突已成为非洲大陆经济复苏和社会内聚力的重要障碍。在这方面，我希望谈到布隆迪最近发生的令人忧虑的局势，在那里，不公正的社会-种族制度、军事上的不妥协和政治上的不容忍毫无意义地延长了人民的苦难和分裂。1996年7月25日的军事政变以武力结束了布隆迪的宪法、民主和法律体制，这是令人惋惜的。

贝宁欢迎分区域国家的强烈而勇敢的反应，并鼓励它们为和平、公正和持久解决布隆迪危机所作的努力。

贝宁支持大湖区和非洲统一组织国家元首和政府首脑努力使布隆迪新当局迅速开始谈判并遵守该国饱受创伤人民健康势力的建设性及合理一致行动所产生的决定。各参与者必须懂得，只有基于一般常识，尊重民主、人权和基本自由的无形原则的新政治协定才能促成所有人可以接受的解决办法。

关于利比里亚局势，1996年8月17日举行的西非国家经济共同体（西非法共体）利比里亚问题九国委员会首脑会议作出重要决定延长1995年《阿布贾协定》的期限，这些协定被正确地当作最终解决该冲突的适当法律框架。上次阿布贾首脑会议还制订了执行和平进程新时间表，并确定了导致民主选举的方式和阶段。贝宁紧急要求各派利用这次最后机会，严格遵守阿布贾决定，以便加速恢复该国正常化。

我国还请国际社会支持西非法共体努力增加对成功执行各项阿布贾决定的财政和后勤援助。

谋求妥协解决内部矛盾是危机中国家最重要的事，无论这些矛盾多么严重。这个真理在其他地方，如莫桑比克，及最近在安哥拉经受了磨练和考验，我们满意地注意到其结果。因此我在大会这里再次发出呼吁，呼吁在卢旺达、索马里、苏丹、塞拉利昂和中东进行诚意对话，总之，狂热在二十世纪末继续干扰理智并阻碍为发展和民主而真正斗争的地方都这样做。

人人都同意，真正和持久和平必须基于国际监督下的全面彻底裁军。在此，我谨指出贝宁对建立非洲无核武器区的《佩林达巴条约》的签署感到十分欣慰。

1995年4月17日至5月12日举行的《不扩散核武器条约》（不扩散条约）缔约国审议和延期大会决定无限期延长该《条约》，从而有利于改进核裁军领域的前景。贝宁一直为此努力，并认为应该加强该《条约》规定，尤其是核查制度方面，以使其成为有效核裁军的真正国际文书以及和平利用核技术领域更富有成果的国际合作的坚实基础。

虽然对不扩散和裁军的承诺在全世界有进展，恢复或继续核试验令人痛心地想到冷战期间经常使各国集体心态日夜不安的危险和恐怖。因此，贝宁必须欢迎法国和最近中华人民共和国作出的集体决定，结束它们的核试验方案。

《全面禁止核试验条约》在本届会议期间签署必将标志着实现对国际社会具有决定性甚至生死攸关意义的目标的重要阶段，这些目标是裁军和不扩散。

《联合国五十周年纪念宣言》有以下内容：

“除非人民的经济和社会需要得到满足，否则争取全球和平、安全和稳定的行动是徒劳无功的”。
(第50/6号决议，第1段)

这意味着不保证发展需要和平便没有意义。在此必须强调许多非洲国家在保护母亲及其儿童、保健、营养和教育等重要方面取得了相当大的进步，但是从大陆的一端到另一端普遍贫困和经济倒退继续严重限制进展。

全球经济最近事态发展和发展中国家尤其是最不发达国家努力遇到的严重障碍使我们非洲人深为关切。

市场经济制度的规则和作法加速全球化，这导致出现新的经济秩序。非洲基本上处于该秩序的边缘。1994年达成的乌拉圭回合各项协定，在发达国家中快速重新确定经济集团以及私人资本在世界经济中日益重要的作用创造了新国际环境，在这个环境中非洲利益似乎没有得到考虑，甚至受到威胁或损害。

固然非洲社会—经济发展的确首先是非洲各国人民和政府自己的责任，但是国际社会，特别是其发达和工业化成员在这个经济和政治双重过渡的大陆的发展进程中仍需作出自己的贡献，与其真正财力相称的贡献。

当人们有理由担心再次出现国家利己做法、保护主义和孤立主义的诱惑时，国际社会应作出明确反应，即可迅速用于发展中世界，尤其是非洲所经历的问题的具体解决办法。这些众所周知的问题包括外债负担、资本流动令人震惊的减少、官方发展援助下降趋势、微弱的投资率、继续不平衡的贸易条件—尽管非洲金融共同体法郎于1994年1月贬值—出口市场保护主义、继续疲软的商品价格等。

五年来，铲除贫穷的斗争已成为在各种谈判和联合国主持下组织的首脑会议和会议所通过的宣言和行动纲领的起草过程中的一个突出问题，我们对此完全有权利感到高兴。

在我们即将结束消灭贫穷国际年并在明年1997年开始联合国消灭贫穷十年时，必须作出新的国内和国际努力，动员消灭贫穷所需的大量资源。

另外，在人们执行第二届联合国人类住区会议(生境二)的各项决定和建议时，这些决定和建议都将成为这一代和子孙后代人通过行使人人均享有充足住房权利建立更人道和更美好社会进程中的切实可见的财富。

如果我们要促进可持续发展，保护环境就十分必要。面对海平面升高、全球变暖、荒漠化不断蔓延和生物多样性消失给人类构成的威胁，贝宁极为重视执行里约达成的各项协议，并在这里重新对建立确保1997年6月召开的大会特别会议取得成功作出承诺，以便加强《21世纪议程》所载地球问题首脑会议各项决定和建议的执行工作。根据在1992年里约召开的联合国环境与发展会议上作出的承诺，贝宁将在年底以前通过其本国的《21世纪议程》，同时还将着手起草地方的《21世纪议程》。

在有效执行《联合国关于在发生严重干旱和/或荒漠化的国家特别是在非洲防治荒漠化公约》各项规定方面，贝宁政府已于1996年8月20日至22日举行一次全国性讨论会，这是通过政府、当地人民、非政府组织、发展协会、私营部门和发展伙伴之间的伙伴关系起草全防治荒漠化行动方案的起点。

我要借此机会感谢《公约》临时秘书处，首先要感谢德国政府和联合国开发计划署，他们的技术和财政支持已证明对举行这次成功的讨论会具有决定性作用。

令人遗憾的是，尽管我们这些国家所选择的优先项目，包括民主改革和宏观经济改革领域，都在很大程度上符合《联合国1990年代非洲发展新议程》的目标，但该《议程》在发起五年后并没有对非洲发展产生预期影响。

因此，贝宁对秘书长于1996年3月15日发出《联合国非洲问题全系统特别倡议》表示欢迎，该倡议是《新议程》的补充，并为其提供了新的动力。我要在此重申，贝宁将坚持这项《倡议》，因为它的目标同我国国家发展计划的目标完全吻合。执行该《倡议》的各项优先行动需要动员非洲人自己、联合国系统各机构和非洲发展伙伴，确保采取旨在非洲取得切实可见成果的雄心勃勃、同心协力和协调一致的行动。

我们对长期致力于非洲发展的联合国系统所采取的各种主动行动以及包括法国和日本在内的所有非洲发展伙伴所采取的行动表示赞扬，这些国家都把非洲的发展和经济复兴当作一项优先。

我们吁请所有会员国努力执行《联合国新议程》的中期审查结果，以便加快加强非洲有效融入国际贸易制度的进程，帮助非洲实现经济多样化并鼓励直接国外投资。

同样，应该有效执行贝宁曾积极帮助起草的《发展纲领》，以便实现发展中国家特别是最不发达国家的发展目标。

大规模持续侵害人权行为今天仍是全球某些地区特别是非洲大陆持续存在的种族、人种和宗教紧张局势的根源，也是其后果。贝宁政府认为，所有国家无论其政治制度、经济水平和文化如何，都有义务促进、保护和尊重人权和基本自由。在这方面，贝宁重申其对尊重人权和基本自由的深切承诺，国际社会理应对促进和保护人权和基本自由感到关切。

就我们而言，我们贝宁一直在努力巩固我们新的民主经验，这种经验自1990年2月历史性国家积极力量全国会议以来一直存在。

我知道，所有会员国都一直关心并且都非常了解贝宁政治生活中发生的深刻的质变，我借此机会，感谢每个真正关心我国以下重大事件的人：最近于1996年3月举行的总统选举，我们在选举中可以看到在没有暴力或流血情况下和平、有秩序、民主地转让权力，这完全符合自1990年12月生效的宪法。投票选举的进行总的来说是正确的，正常的，我国绝大多数政治阶层的行为是和平的，贝宁人民的态度是勇敢和负责的，宪法法院的立场一直是坚定不移的，这些都表明，贝宁共和国在政治上真正成熟了，贝宁共和国义无反顾地决心建立一个真正的民主社会。

为了完成其建立法治和繁荣国家的计划——在这样一个国家里所有贝宁公民都能享受一定程度的最低生活标准，贝宁政府希望继续得到整个国际社会的支持和援助。我们充分意识到，只是做做选举的样子走过场不足以在我国建立和保证持久的民主制度。

为了使民主制度具有真正意义，为了使一个国家的人民充分享受民主制度所带来的自由和解放，就必须在国家和国际一级都实行民主制度。这就意味着，在组织和处理国际关系中也必须以民主制度为基础。长期以来，世界由于东西对峙和南北不平衡而分裂，这个世界可以而且必须构想出和执行新的民主的国际关系。在这里，可以毫不夸张地说，布特罗斯·布特罗斯-加利先生勇敢、顽强和富有成果的行动使联合国开始复兴，必须坚决维持和发展这种复兴，以保证，在二十一世纪前夕和谐地促进国际社会的民主化进程创造必要条件。贝宁代表团深信，我们目前就本组织所有改革问题进行的审议将以我们的共同决心为指导原则，这个共同决心就是采取协调、具体和现实的措施，以便比往任何时候都能更好地对二十一世纪即将来临时出现的重大问题和挑战作出反应。

代理主席（以英语发言）：下一位发言者是捷克共和国副总理兼外交部长约瑟夫·齐耶伦涅茨先生阁下。

齐耶伦涅茨先生（捷克共和国）（以英语发言）：请允许我祝贺拉扎利大使当选大会第五十一届会议主席，并祝他在担任这个富有挑战性职务期间一切顺利。我还要感谢离任主席迪奥戈·弗雷塔斯·多阿马拉尔先生，他出色地主持了上届会议的工作。

一年前，许多世界领袖聚集在这里纪念联合国五十周年，特别是讨论其前景。没有人怀疑联合国作为一个世界性论坛在处理重大全球性问题方面的重要性。基于普遍性原则，联合国应该对所有愿意和可以参与这项努力的国家开放。

但是，当联合国迈入第二个五十年时，它面临着更多、更加复杂和往往相互冲突的要求。联合国的反应往往是面面俱全，最终耗尽其精力和能力，从而使人得到效率下降的印象。事实上，联合国应该仅仅将精力集中于它做得最好的事情：维持国际和平与安全、促进尊重人权、提供发展援助和减轻人类的苦难。

因此，我们认为，联合国改革的一个关键阶段应该是为联合国的行动制订明确的优先秩序。在这些领域里，联合国具有竞争优势，其行动比各个别国家或区域组织效率

高，而且它已经证明有能力比其他实体取得成本效率更高，更快的结果。

改革不再是一个讨论的议题。现在需要的是行动。当然，已经朝着正确的方向迈出重大的步骤。我们满意地注意到，过去几年来，秘书处已在逐渐减员，而且为本时期通过了一个零增长预算。而且，各专门机构采取的类似措施还包括增强其相互协调。我们欢迎在秘书处内建立效率委员会。

虽然改革正在进行中，但目前的系统仍然受到联合国各机构和各专门机构工作重复和任务重叠的阻碍。秘书处内各部门没有足够的协调和监督机制，没有明确的优先秩序，并且存在着官僚程序。联合国各机构正在严肃地考虑这些事项。加强联合国系统问题不限成员名额高级工作小组讨论了以下问题：使大会工作方法和组织合理化、精减大会议程并改革其附属机构、改革秘书处的结构和职能。

我们希望，其中一些意见将进一步成熟，以便能作为正式建议向大会提出。

联合国的财政情况继续非常严重，尽管维持和平活动已经减少。我们认为，这种局势有两个主要原因：分摊会费的目前方法和拖欠会费。

关于第一点，我们认为，应制定一个新的经费分摊比例表，以公平地反映各个会员国的经济情况及其支付能力，该表应以国内生产总值各项指标为基础。关于第二点，会员国有必要完全、及时和无条件地履行其财政义务。应通过某些奖励和抑制措施来鼓励会员国履行其财政义务。然而，这些措施不应用于因其无法控制的原因而不能支付的国家。

捷克共和国完全赞同欧洲联盟的一整套财政建议。我还回顾，我们的维持和平行动份额尚未决定。我们非常认真地对待这个问题，并为解决该问题提出了某些具体建议。

安全理事会的改革引起极其广泛的注意。象我在1995年提到的，我们支持增加常任和非常任理事国席位，同时

坚持要求保障安理会的迅速和有效行动。然而，成员越多，其有效性就越会受到妨碍。因此，我们认为，只有适度地扩大才是切实可行的。我们反对新的理事国类别。

新常任理事国的标准应包括它们对维持和平，促进发展和履行对联合国的财政义务的承诺水平。我们认为，德国和日本是合适的候选国，并支持扩大非洲、拉丁美洲和亚洲的代表权。

安全理事会改革的第二个方面涉及其工作方法。已提交了几项关于对《联合国宪章》第31条作更广义的解释的建议，其中包括捷克的建议。所提交的建议包括一些对绝大多数会员国来说可以接受的内容。我们感到遗憾的是，安全理事会问题工作组迄今尚未就其中任何建议达成协商一致意见。我们认为，那些不需要对《宪章》作修正的建议应与那些需要对其进行修正的建议分开处理。我们将继续进行这方面的努力，争取在明年达成某些一致意见。

我们由于当选为经济及社会理事会成员和担任其副主席职务，而对其工作承担相当大的责任。我们坚决支持为改组经社理事会和提高其效率及其协调作用所作的改革努力。它应该更充分地反映新的世界经济和社会情况。我们认为，应加强经社理事会在联合国系统中的地位并精简其程序。它应为发展活动提供政策指导并成为在它职权范围内的所有联合国方案的最高指导和协调机构。

改组经社理事会各职司委员会是其改革的一个关键方面。区域经济委员会应发挥更突出的作用。经济及社会理事会所面临的另一个挑战是改进与布雷顿森林协议和世界贸易组织之间的合作。为减少与大会职能重叠，经社理事会应只将那些它自己没有权力决定的问题传递给大会。另一方面，大会应从其议程中取消那些完全属于经社理事会权限范围内的项目。

虽然捷克共和国在安全理事会中的两年任期已于1995年年底届满，我们继续注意那些危及世界和平与安全的冲突和其他事件。

代顿和平进程为波斯尼亚—黑塞哥维那人民和其他有关国家提供了一个机会，1996年9月的选举是巴尔干地

区实现持久和平道路上的一个里程碑。欧洲安全和合作组织出色地履行了它的选举任务。我们赞扬所有参加那些选举的人。

另一方面，我们不能忽视以下事实：选举结果再次证实了该国的民族分裂。对各方来说，解决这个问题将不会是容易的。因此，国际社会应保持警觉，通过部署必要的部队和通过继续向各方施加政治压力以保持代顿和平进程的势头来继续执行其和平任务。将在11月举行的地方选举是这个进程的下一步。非常重要的是，应尽快组成所有计划的正式机构并使其尽快开始运作。

我们所深感兴趣的另一个地区是中东。作为中东的和平和经济合作多边谈判的参加者，以及作为这个地区的捐助国之一，我们一贯表示完全支持继续以公正和全面解决各项问题为基础的和平进程。鉴于耶路撒冷最近发生的悲惨事件，我们今天再次更紧迫地表达这种看法。

波斯湾区域的安全和稳定对捷克共和国很重要。我们支持解决与伊拉克有关的紧张局势的所有努力。伊拉克必须无条件地遵守安全理事会所有有关决议，以便解除制裁，并使伊拉克回到国际社会。同时，必须维护伊拉克的领土完整。我们期待着和平解决伊拉克问题。出于人道主义原因，我们希望，条件一许可，就实施安全理事会第986(1995)号决议。

尽管地理距离遥远，我们对非洲国家，如安哥拉、索马里、利比里亚、卢旺达和布隆迪的冲突深为关切。我们支持联合国为使这些国家免于战争和痛苦所作的努力，战争不仅造成暴力，而且进一步扩大发达国家与这些往往是极其贫穷的国家之间的差距。

捷克共和国打算为国际稳定和经济发展作贡献。在国内，我们加强了民主制度，改革了经济，为这项政策奠定了基础。在国际上，今年12月，捷克共和国被接纳为经济合作与发展组织(经合组织)的成员，它的这一努力得到了认可。对我国政府而言，成为经合组织成员相当于作出严肃的承诺，与其他国家分享捷克人民的知识和经验，并提供发展援助。

坚实的国内成果也是成为欧洲联盟和北大西洋公约组织(北约组织)成员的一个先决条件。这些区域安排对欧洲安全结构而言是非常重要的。捷克共和国打算通过成为北约组织的成员对欧洲的安全和稳定作贡献。北约组织成员和我国将对我国的成员资格问题作出决定。当然，俄罗斯参与讨论欧洲安全问题是十分重要的，而且我们理解北约组织和俄罗斯联邦之间需要一种战略伙伴关系。然而，这些讨论不应以北约组织的扩大进程为前提。

维持和平是安全理事会手中的一个重要工具。然而，只要敌对行动经常出现在各国内部安理会就有它的局限性。这些局限性受到公平、除自卫外不使用武力和各方均同意等原则的支配。继联合国在索马里、波斯尼亚-黑塞哥维那以及最近在利比里亚的经历后，人们对维持和平者怀有的不必要的热情消失了。

捷克共和国积极参与了联合国的维持和平行动。我们支持建立备用安排，并打算加入旨在增强联合国部署其部队能力的系统。我国参加了在波斯尼亚-黑塞哥维那的执行和平部队，这是我国目前对和平所做的主要努力。联合国本身并没有执行和平的工具，但区域安排在执行和平方面却经常是有益的。我们在执行和平部队的经验就肯定了这一点。去年，我们签署了《联合国人员和有关人员安全公约》，并期望它能得到尽早的批准。我们希望它将不久生效。

《不扩散核武器条约》第五次审查会议重申消除核武器是其最终目标。缔结《全面禁止核试验条约》是朝这一方向迈出的重要一步，我们打算很快签署这项条约。然而，令人不安的是，裁军谈判会议未能就此问题达成协商一致，而且这项条约并不是一致通过的。我们应当尽全力实现《核不扩散条约》成员的普遍性。也许最重要的任务是执行该条约的第6条。裁军谈判会议在此过程中的作用是不可替代的，而且该会议将具有更大的重要性，因为人们期望它解决另一个我们希望帮助解决的、日益严重的问题：消除人体杀伤地雷。

安全问题很久以前就已不再只是军队和武器的问题了。滥用毒品和非法贩毒对社会造成的毁灭性影响威胁

着整个国际社会。我们对这一危险的挑战的反应应是开展密切的国际合作，消除毒品的威胁。

国际恐怖主义是人们极为关注的另一个问题。国际社会必须联合起来，镇压恐怖主义。各国有责任与恐怖主义作斗争，并严格执行和遵守此领域内的各项国际文书。我们呼吁尚未批准适当公约的国家立刻批准这些公约，并予以实施。

捷克政府高度重视促进人权，特别是联合国在此领域内的活动。一个维护人权的环境是对我们个人和社会的最好保护。我们捍卫人权，因为它最符合我们的利益。今年，捷克共和国被选入联合国人权委员会。作为该委员会的成员，我们打算为委员会的工作作出积极贡献，并实现国际社会在此领域内的目标。

最近包括哈韦尔总统在内的16位国家元首和政府首脑发表声明，要求恢复多边主义。该声明对在恢复多边主义的速度和范围方面都缺乏进展深表关注。各国必须或者采取行动设法改革和加强联合国系统，或者具有面临以下问题的危险：被削弱的团结，更多的单方面行动，也许还有冲突和对国际法及人的价值观念公然无视。多边外交远远超出了联合国本身。区域合作对加强全球合作是极为重要的。然而，如果没有一个更强大的联合国，其他形式的国际合作就会丧失一致性。

代理主席（以英语发言）：我现在请也门副总理兼外交部长阿卜杜勒·卡时·埃尔亚尼先生阁下发言。

埃尔亚尼先生（也门）（以阿拉伯语发言）：我高兴地热烈祝贺拉扎利先生当选为大会第五十一届会议主席。我们相信，他广泛的经验和在政治事务方面的高超技巧将极大地有助于大会工作的成功。我也愿感谢和赞赏他的前任在大会上届会议期间明智地主持了大会的工作。

我要借此机会再次表示，我国赞赏秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生所起的作用以及他的真诚的和极为宝贵的努力，以加强联合国的作用，跟上国际事件和发展，造福于全人类，以及维护国际和平与安全。我也要代表也门表示，我国支持再次选举布特罗斯·布特罗斯-加利先生

担任第二任秘书长职务，以使联合国能够发挥重要和根本性作用，满足二十一世纪的要求。

就在举行本届会议期间，新的和危险的事态发展正在出现，威胁着中东和平与安全。由于以色列当局对巴勒斯坦人民采取侵略性的无理行动和严厉做法，以及继续企图改变神圣的圣城特征，耶路撒冷和西岸及加沙其他地区的局势已经爆炸。其中最近的一次企图是以色列开放连接博兰克广场和巴卜艾斯巴特附近的穆贾赫丁街的一条隧道，威胁哈拉姆谢里夫和其他伊斯兰历史遗址的完整。过去几天中，以色列军队和警察部队对非武装的巴勒斯坦示威者使用各种武器和实弹。这些冲突已经造成数以百计的无辜巴勒斯坦人伤亡。我们强烈谴责以色列军事部队的行动和做法，以及他们反复侵犯阿拉伯圣城和其他巴勒斯坦城镇中的巴勒斯坦官员和公民的行径，他们的行为已使数百人伤亡。以色列占领当局推行的恐怖主义和镇压严重侵犯人权，违反合法的国际决议和《第四项日内瓦公约》，这项公约适用于被占领领土。这一危险的事态发展只能加剧局势，使该地区再度陷入紧张与暴力的循环。它不仅威胁着中东地区的和平与安全，而且威胁到整个世界的和平与安全。

今年，也门共和国庆祝了我国成功克服统一和发展道路上的一切困难的挑战后，实现统一六周年。这些庆祝活动正值筹备自我国统一以来的第二次议会选举的选民登记工作，这次选举将在1997年4月进行，以在我国巩固民主。我们的政治多元化以及我们对人权和新闻自由的尊重以表明我们的民主方法，它将使我们能给也门公民的经济、社会和政治生活带来质变。

今天，也门共和国享有稳定、民主进程和经济改革，它们必然得到国际社会的鼓励和支持，因为这一民主进程将为加强地方和区域的安全与稳定作出贡献。

与此同时，我国人民正在进行一场艰巨而重要的战斗，以实现社会和经济发展和现代化，消除落后状态。作为一个发展中国家，我国所面临的一些最严重问题包括通货膨胀、人口增长率提高及其对国民经济增长率的影响。为了解决这些问题，政府已同国际货币基金组织和国际复兴与开发银行合作，采取了一项经济、财政与行政改革方案，

旨在纠正经济、财政和结构不平衡的情况。这样做的目的是在整个经济中实现平衡与稳定，并且在市场经济和自由竞争的基础上推动私人部门的作用，同时考虑到改进基本的必要社会服务，建设一个现代的国家和提高人民生活水平的重要性。

也门政府执行这项方案的努力已经取得改进并获得显著成功，特别是在防止地方货币崩溃、降低通货膨胀率和实现正增长率方面。但已证明，在社会领域减轻痛苦很困难。今年6月也门遭到洪水灾难，造成广泛和严重的生命与财产损失，加重了这些困难。一些基础设施受到影响，许多人遭受伤害。农耕地被侵蚀，生畜遭毁灭。也门共和国许多地区的住房、道路、桥梁、卫生中心、饮用水来源以及学校都被毁坏。这些损失和破坏对也门是一次重大灾难和经济挫折。

我要借此机会再次呼吁国际组织和人道主义组织以及兄弟和友好的政府提供帮助和支持，以克服洪水的灾难性破坏。我也要感谢那些已经作出反应，在困难时向也门人民提供了支持和声援的所有组织和政府。

也门共和国按照其政治方向，奉行一项基于相互尊重和各国共同利益的外交政策。因此，我们强调维持本地区中所有国家之间的安全、稳定与合作的重要性。在这方面，我国和兄弟的阿曼苏丹国之间的边界划分工作已经通过一次以相互利益、公平待遇和尊重两国权利为基础的对话获得彻底解决。这一成就是一个重要的积极步骤，它将有助于本区域的安全与稳定，加深两国之间的信任。同时，我国正本着同样的诚意和信誉，在相互利益的基础上，根据《塔伊夫协定》和1995年2月26日两国在圣城麦加签署的备忘录的内容，争取解决我国与兄弟的沙特阿拉伯王国之间的边界问题。

据此设立了联合委员会，以讨论边界问题，划界问题，文化、贸易和经济关系的所有方面的发展和加强两个兄弟国家间合作的问题。

此外，1996年7月27日签署了一项安全协定，它强调了两国关心它们的共同安全以及对付恐怖主义、交换安全方面的信息和加强它们机构间的合作，从而具体体现了

1934年《塔伊夫条约》和1995年2月26日签署的谅解备忘录的精神。此外还签署了一项关于技术、投资、贸易和经济合作的协定。

也门共和国表现出了处理厄立特里亚于1995年12月中旬占领红海中也门大哈尼什岛问题的真诚愿望和强烈政治意愿，并为此不断作出努力。在两国为达成尊重法律、历史和地理权利的和平解决方案而进行谈判的过程中，我国没有选择使用武力。从一开始我们就根据对联合国原则和宗旨的信念以及对《宪章》条款的承诺。强调必须使用和平手段，通过调停者和国际仲裁进行对话，以使两个邻国人民避免遭受战争和冲突的灾祸。因此，也门和厄立特里亚于1996年5月21日在巴黎正式签署了一项原则协定。这是法国、埃及和埃塞俄比亚的调停努力和我们的秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生的支持的结果。这项协定是和平解决两国在领土主权和海上边界问题上的争端的良好基础。在这一基础上，我们就特别仲裁措施和将使用的机制进行了谈判，以尽快开始该进程。然而，不幸的是，尽管有所有这些程序，厄立特里亚于1996年8月10日对大哈尼什岛采取了新的行动。这种行动违反了原则协定，在该地区造成了一种紧张和冲突的气氛，威胁到那里的稳定和安全及国际航运的安全。

现在厄立特里亚已将它的军队撤出大哈尼什岛，危机已经结束，我们要表示感谢和赞赏法国及其特使发挥的作用和作出的努力，以及秘书长和安全理事会主席及成员采取的立场。我们还要感谢和赞赏所有那些对商定的通过仲裁和平解决冲突的各项原则表示支持的兄弟友好国家。最后，我国要强调，和平解决争端是改善也门和厄立特里亚之间的关系，促进必要的信任，从而创造有利于发展也门和厄立特里亚两国和两国人民之间关系的气氛的适当途径。

索马里的内战超出了理智的范围。由于我国是兄弟的索马里的邻国，我们承担了接纳数万名难民和为他们提供住宿的负担。我们还与联合国难民事务高级专员和非政府组织进行了合作，给索马里难民安排住宿并提供食物，尽管这是对我国的一个沉重负担，并加重了我国目前存在的各种经济和社会问题。

我们对索马里持续不断的分裂、战争和不稳定深感不安。也门共和国认为，解决造成巨大社会和经济负担的难民问题以及解决索马里问题的责任在于索马里人自己。从这一点出发，我们再次敦促索马里领导人表现出更大的政治意愿和真正的愿望去达成该国和平与稳定的最终解决方案，进行对话以解救该国人民，重建他们的国家，给难民提供机会返回家园并重新安顿下来。为了推动实现这一目标，也门接待了一些索马里领导人并竭尽全力帮助索马里人自己达成一项为所有人接受的全国协定。我们希望这些努力将取得成功。在索马里实现民族和解和改善该国及整个非洲之角安全和稳定是我们的优先关注，体现了我们的历史和战略关系，这些关系是与该区域所有国家不可分割地交织在一起的。

始于1991年10月马德里会议的中东和平进程确保按照合理的国际决议，特别是安全理事会第242(1967)、第338(1973)和第425(1978)号决议，以及其后缔结的这方面协议和议定书，在以土地换取和平的原则和以色列完全撤出所有被占领阿拉伯领土的保证的基础上实现公正和全面的和平。也门共和国积极支持这一和平进程，因此，我们再次强调必须建立持久、公正和全面的和平，将它作为整个区域的安全、稳定和繁荣的基础。只有这样才能确保铲除暴力和极端主义的根源，促进各国人民宽容、和平共处和文明合作的价值观。

因此，我们要表示关切以色列恢复在巴勒斯坦领土，尤其是在圣城周围建立定居点的政策。以色列正在设立定居点，摧毁巴勒斯坦人的房屋，为以色列定居者修建旁道，继续封锁巴勒斯坦领土，拒绝将以色列军队撤出希伯伦。以色列的这些行径公然违背了以色列与巴勒斯坦权力机构之间达成的协议和作出的承诺，只会加剧紧张，使和平进程倒退到起点的时候，甚至可能破坏整个进程。

因此，我们强调根据有关国际决议和马德里会议的基本原则而在最后解决方面取得迅速进展的重要性，这将导致恢复巴勒斯坦人合法权利，尤其是自决和建立以耶路撒冷为其首都的独立国家的权利。应在所有方面举行以这些原则为基础，所有各方履行其承诺的谈判。

和平进程目前正面临着阻止它实现其目标的危险和挑战。以色列正蓄意拖延、并坚持拖延在双方在以色列

前政府时达成的协议的基础上与阿拉伯叙利亚共和国进行的谈判。其中最重要的协议是根据有关国际决议和“以土地换取和平”的原则而全部撤出被占领的叙利亚戈兰高地和黎巴嫩南部的义务。我们强调，以色列必须尊重兄弟的黎巴嫩的主权和独立，从以色列的集中营中释放黎巴嫩的囚犯和被关押者，并承认它有责任为其由于继续对黎巴嫩的土地和人民采取的侵略行为所造成的损失而补偿黎巴嫩。

只有该区域各国平等地履行其义务并通过在该区域建立一个无核武器、生物武器和化学武器区，才能实现中东的公正、全面和持久和平以及该区域的安全与稳定。以色列必须批准《不扩散核武器条约》，并把它的核设施置于国际视察制度之下，作为一个建立中东无核武器区和使该地区免除所有大规模毁灭性武器威胁的步骤。在这方面，我们对在本届会议开始时签署《全面核禁试条约》表示满意。也门将于今天签署该条约。

也门虽然强调伊拉克必须全面遵守国际社会的各项决议并继续与联合国进行合作，也强调需要维护伊拉克的统一、领土主权和完整。我们也对这方面影响伊拉克主权和领土完整的任何行动表示严重关切和予以谴责，并呼吁减轻伊拉克人民的痛苦。因此，我们欢迎伊拉克与联合国之间于1996年5月签署有关执行安全理事会第986(1995)号决议的理解备忘录，该决议规定出售石油以购买食品，作为减轻兄弟的伊拉克人民严重痛苦的第一步。

我们要求国际社会和安全理事会取消根据安全理事会决议而对阿拉伯利比亚民众国实行的空中封锁和其他措施，并对区域组织的决议和建议作出反应。其中最近一项建议是1996年6月21日至23日在开罗举行的阿拉伯紧急首脑会议上提出的倡议，它旨在解决阿拉伯利比亚民众国与三个有关国家之间的冲突。

也门共和国再次呼吁兄弟的伊朗伊斯兰共和国和阿拉伯联合酋长国继续直接对话，以根据《联合国宪章》和睦邻友好及尊重该区域各国主权和领土完整的原则，找到解决大通布、小通布和阿布穆萨三个岛屿问题的和平方案，并以满足双方的方式诉诸国际仲裁。

我国还强调对兄弟的巴林的声援，并表示完全支持它为确保其安全和稳定所采取的措施。

波斯尼亚—黑塞哥维那人民的不幸处境，引起也门人民的关注。因此也门共和国欢迎卷入冲突的各方去年11月在代顿和巴黎达成的实现波斯尼亚—黑塞哥维那和平的协议，并对协议的内容表示满意，这些协议强调了波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的主权和领土完整。我们借此机会对美利坚合众国和欧洲联盟各国为达成这些协议所作的努力表示赞赏。我们要求国际社会尽一切可能支持波斯尼亚—黑塞哥维那人民及其发展和重建国家的计划。我们还强调各方需要向海牙的国际法庭交出所有战犯，以便能够追究其所犯下的违反国际法律、人权和国际协议的对人类的滔天罪行。

也门共和国鉴于其在印度洋上的地理位置，尤其重视为加强印度洋沿岸国家之间的合作所作的任何努力。因此，我国参加了最近在毛里求斯举行的会议，已完成计划中的印度洋沿岸倡议的宪章和行动纲领的草拟工作。

我们借此机会对印度洋特设委员会执行《关于印度洋作为和平、无核武器区的宣言》所作的工作表示满意。我们呼吁安全理事会常任理事国及印度洋的海洋使用者参加委员会的工作，以根据大会有关决议加强该区域的安全、和平、稳定与合作。

最后，我谨表示希望：本届会议的工作将获得圆满成功，以加强联合国及其各机构，使它们能够以符合时代与国际变化的精神的方式实现《宪章》所体现的目标和理想。

代理主席（以英语发言）：下一位发言者是古巴外交部长罗伯托·罗瓦伊纳·冈萨雷斯先生阁下。

罗瓦伊纳·冈萨雷斯（古巴）（以西班牙语发言）：一年前，在同一讲坛上我的发言是以宣读当时国际报纸上令人发指的约10条新闻开始的。这些新闻是关于好战的冲突、城市暴力和死亡以及造成新受害者的致命流行病。今天我打算还这样作，我发现情况是相同甚至是更糟的。不幸的是，世界又浪费了12个月而未作任何事来制止此种灾难性的事件。

似乎有必要以具体事实说明这点，正在我们聚集在此时，我们再次目睹英勇的巴勒斯坦人民流血。首先，我谴责新的以色列侵略和为这些行径辩护的霸权政策，并表示支持我们的巴勒斯坦兄弟为争取最终拥有以耶路撒冷为首都的独立国家的正当权利所进行的斗争。

也是大约一年前，大会主席的国家马来西亚的总理十分正确地说：联合国应支持各国人民和各民族的集体利益以有利于全人类，因而必须纠正使之成为富国和强国工具的倾向。今天应该承认我们再次聚集在一起而尚未消除那种危险。

因此，在表示我国政府对拉扎利先生领导我们工作的满意时，我必须表示深信他在外交上的敬业精神、他的个人成就以及他在联合国工作中业经证实的长期经验将给他力量，在显然困难和复杂的大会常会中领导我们。

今天把我们聚集在一起的联合国远不是更民主和普遍的，它趋向将那些支配它的排他性小圈子越收越紧。在这个讲坛上所听到的正当要求现在正在向主要在我们的东道国内得到促进的思想进军敲响警钟。

仅仅几周前，美国参议院外交关系委员会主席发出最后通牒，要联合国根据该国的处方进行改革，否则要对后果负责。他在著名刊物上撰文质问的正是本机构所基于的原则，尤其是各国主权平等的原则。

对于这位有影响的美国政治家以及同意其原始观点的那些人来说，只有一条辩解：一些国家理应比其他一些国家享有更多特权。这样，他们试图使各国主权平等的原则成为一纸空文，这一原则是50多年前在旧金山通过的《宪章》的基石。

不仅如此，可耻地欠付联合国15多亿美元的美利坚合众国政府毫不脸红地自以有权决定谁能担任或不能担任联合国秘书长，并宣布应该怎样或不应该怎样管理一个组织，而这个组织却被蓄意剥夺了履行其职责所需的资源。

联合国系统的工作有百分之八十是为了帮助发展中国家以及加强其自助的能力。这种努力包括渴望在国际

经济关系中受到公平对待；拯救儿童免于饥饿与疾病；促进对难民和灾民的紧急援助；努力打击犯罪、吸毒和疾病；促进教育和发展人类资源，以及停止我们星球的逐步生态恶化或使其变得缓慢。

这些正是臭名昭著的美国参议员所打算取消的职责，而正是由于这些方案的存在，秘书长的管理方法才受到这么厉害的攻击。

这个星球最强大的国家的立场并不是针对一个人的；而是以联合国的效率问题为借口，反对联合国照顾广大多数人类需求的使命。这是一个国家将其对多边合作论坛的管理意志强加给国际社会的新的、粗暴企图，这个讲坛应该是全世界最具代表性和民主的讲坛。

我们应自问，我们，这个大会的会员，是否能接受这种单方面强加作法所造成的威胁。追忆哈里·杜鲁门1945年在旧金山的讲话是合适的：

“如果我们不利用《联合国宪章》，我们就将背叛那些为了使我们能在自由和安全中在此集会制定《宪章》而献出生命的人。”

“如果我们企图以一己之利—为了任何一个国家或任何一小批国家的利益—

“我们也将同样犯有那一背叛罪。”（1945年旧金山关于国际组织的联合国会议文件第一卷英文第687页）

进一步评论是不必要的；此后的历史具有相当充分的说服力。正如人们常常说，但是最危险的是联合国仅仅反映了我们所居住的世界。这种飞扬跋扈的单边主义在处理日常国际关系中表现得更为露骨。在世界上应该每天加强各国人民和各个政府之间的尊重、睦邻和合作关系，事实是一个大国，依赖于其无可置疑的强大经济、军事和技术力量，企图将规则和行为准则强加给世界上其他国家，从而破坏了我们每个国家的主权。

仅仅几天前，美国武装部队对伊拉克共和国的导弹袭击有什么政治、法律或道义理由并使袭击合法化？能够以

什么原则或权利来掩盖片面和没有理由地使用武力？安全理事会未屈服于那次片面侵略，但它也未能就该问题制定明确立场，这是因为它的人所共知的结构和程序上的缺陷，也是因为国际社会以容忍和不进行惩罚接受了一国政府轻蔑的傲慢，它以假的借口声称有权任意惩罚主权国家。

没有理由践踏联合国一名正式会员的领土完整，更没有理由由单一国家的政府采取那种行动，也没有理由威胁几千万人居住的地区的和平与安全。而所有这一切是在侵略国的政治专家未能就何者为其最大动力取得一致意见的情况下发生的：卑鄙的石油利益或美国正在举行的狂欢节般的竞选活动。

令人不可思议的是，世界经济可以瘫痪下来，外交部可以推迟作出决定，各国政府可以提前或推迟对国家或国际困境作出反应，心中只考虑其在虚幻的北美民主中造成的影响。任何事情都可发生，似乎没有任何国家、法律规定或道义原则是安全的。幸运的是，超级选举只是四年才举行一次，因为假如它们象大会会议那样每年都举行，那么生活在这个星球上就会是一种真正的疯狂。

针对每一个国家的主权和作为主权国家的古巴的赫尔姆斯-伯顿法被视为通过饥饿和贫困来逼我国人民就范的又一种努力。它生动地说明了在主权和独立国家处理自己的国际和贸易关系的过程中对这些国家强加帝国主义图谋的荒唐欲望。出于这种原因这个法令已经被国际社会一致拒绝。此法令无视大会关于这个问题的决议，目的是增强这一国家对我国的封锁。

一个世纪以来，特别是在过去的37年里，古巴人民不得不面对历届美国政府的霸权主义使命。我们的这个邻国在治外法权方面的野心、它企图质疑另一个国家的主权决定的行为以及它违反世界公认的国际贸易原则的行径就是古巴很久以来就熟悉的现实。

我们谴责将要发生的罪行并不是要想吓唬或戏弄任伺人。赫尔姆斯-伯顿法是对古巴进行的经济战中最为复杂的拙劣行动，它攻击了许多国家，强迫它们在自己的主权中经历我们古巴人长久以来一直面临的情况。世界现

在能够更好地了解这么多年一直不断冒犯我国的行动和治外法权行径对于我的祖国意味了什么。

另一个一意孤行和企图对别国发号施令的例子就是大家知道的达马托-肯尼迪法，这个法也同样遭到了全世界的唾弃。它重复了那种强加于人的哲学，对把美国法律在美国境外实行的趋势给予首肯。之所以要这样做，其论据是所谓的与恐怖主义的斗争，然而事实上，美国正是它在尼加拉瓜、萨尔瓦多、安哥拉和南非以及对巴勒斯坦爱国者和在许多其他国家发动的肮脏战争中的恐怖主义的主要推动者——美国一贯支持这个世界上出现过的最血腥的政权。

有正义的事业，也有非正义的事业。但无论奉行什么目标，任何人都无权杀害无辜的人。但这并不否定任何人使用武器对付压迫者的权利：进行干净利落的战斗，可以；杀害无辜者决不行。不能允许一个国家自封有权指控、谴责和制裁别的国家，用武力强加常常掩盖了真正的恐怖分子的非法讨伐运动。

古巴是许多恐怖主义行动的受害者，多年来一直有人一再图谋行刺其政治领导人，并进行破坏，搞生物战，毁了一架飞行中的客机，并劫持飞机。即便在今天，古巴仍然遭受武装渗透，而且首先成为了残酷的经济恐怖主义的受害者。因此，古巴期待着国际社会作出共同和自觉的努力，对付源自于弗吉尼亚州的兰利——即中央情报局——并蔓延到世界许多国家的恐怖主义。

我们认为也应以同样的方式处理贩毒的问题。不应把毒品问题变成一种对不发达国家使用的压力工具，许多这些国家并没有足够的资源对付这一祸害。这已经成为了一个全球性的问题，只能通过分担责任和利用联合国提供的机制来解决。

颁发任意定的证明书的政策是不能接受的，而把它作为一种干涉主权国家的内政的做法则不可接受。正是那个国家的极高的消费率成为了这种犯罪行当的主要市场和驱动力，正是在这个国家境内产生了这个行业最大的利润，因此，这个国家根本没有追究别人的责任或要求别人负责的道义权威。如果这个真正关心毒品的祸害的世界

一起动手剥夺那个最大的毒品消费国的许可证明，那会怎么样？换句话说，住在玻璃房子里的人就不应该仍石头，眼睛里有梁木的人就不应这样关心别人眼里的尘埃。

没有人能够忽视美国在所谓的冷战后时代的巨大影响，但是人类如果漠视那个有可能控制全世界或在无视别国人民的权益的情况下行事的国家内部的思潮的话，那就犯错误。我们正面对从笼子里逃出来的大猩猩金刚，它在漫无目的地毁掉和砸碎周围的一切东西，完全失去了控制。

我们不是要向本论坛证明美国是这个星球的万恶之源，但假如无视现实，不采取及时的预防行动——最好是集体行动——来告诫那些负责在政治上领导那个国家的人恢复理智，负起最起码的责任，并明白一个国家无论多么重要其权力都是有限的——那就错了。

今天的世界同有人蛊惑人心地宣称出现世界新秩序的时候相比，更是前途未卜。在新的千年期即将到来之际，国家、民族和宗教之间的武装冲突的数量增加了。我们到处看到的不是一个新秩序，而是一个混乱不堪的、令人不安的世界。这些冲突的社会和经济后果是现代史上前所未有的，但我们却不能自以为是地认为军事强权、压制和制裁是可以解决世界的许多人道主义问题的万应灵药。

不平等现象、极其严重的不发达现象、全球化以及正日益变成最糟的依赖形式的相互依存应该消失，从而从这个由于不公平而变得越来越无法治理的世界永远消除这些新冲突。

在整个第三世界许多地方建立了以新自由化思想为基础的经济模式，并得到国际金融机构的支持。尽管这些模式制造了虚假的、外表迷人的宏观经济指标，但实际上却带来了贫困加剧、边缘化、环境退化、疾病、无知、社会冲突、丧失国家资源和主权——简而言之带来最粗暴的和日益不可挽回的不发展。

这种新自由化思潮的基础是应予以揭露的人为的各种模式。说有着无型的魔力之手的市场是影响国际经济的众多干扰因素的最终解决办法，是把地球上大多数人口

家园的许多国家从不发达和贫困中解放出来的灵丹妙药，这是错的。

说只会对少数人有利的绝对私有化将给第三世界的劳苦大众带来福利，这是错的。

说地理决定各国人民的经济力量，这是错的。

说基因决定那些人生来就要遭受贫困和苦难，那些人出生时就沐浴着财富和奢侈的明亮星光，这是错的。

说国家或政府是腐败和无效率的主要根源，应放弃对福利、保健和教育的责任，把这些义务主要交给那些其动机总是狭隘的有偏见的以及往往是基于贪婪的私人手中，这是错的。

说贫困者、受压迫者和受剥削者应该在超级现代社会中发挥较小的作用，这是错的。

说为了商业效率总是必须牺牲社会正义和公平，这是错的。

说在发展中国家完全取消对民族工业的保护将为其人民带来更高的生产力、财富、就业和福利，这是错的。

说国家主权是已过时的国际共处原则，并说由于跨国资本的力量和北方输出的社会-政治模式，各个政府和国家已准备抛弃这项原则，这是错的。

最后，说向我们兜售的新自由化模式将提高作为联合国目标的人力发展的指标或水平，这是错的。

我们应该看一看在诸如婴儿死亡率、贫困、教育、平均寿命、饮水供应、人类住区、儿童就学以及医生占居民的比例等领域的统计数字和年度报告，不仅是国家与国家间作比较，并比较第三世界一年同下一年的指标。

所有这些错误的说法，其中许多已记录在联合国文件中，掩盖了大多数穷国的发展前景破灭这一事实，这已威胁到世界稳定和加剧生态恶化，几年前在历史性的里约会

议上我们都已认识到这一点。穷国已掉进把它们与富国分开的巨大的并在不断加宽的深沟，而富国正在不成比例和不负责任地增长，没有意识到它们自己的重量迟早有一天将把它们也拖进这个深沟。

在这种不正常的背景下，我们对军备竞赛能说些什么呢？大国之间的竞争和军备竞赛理应已经消失。那么，为什么尽管已通过了应达到此目的的国际文书，对将使人类不再遭受这种祸害的真正的核裁军仍有如此大的阻力？最近通过的禁止一切核试验的《条约》并不包括实验室模拟试验，那些垄断新的致命武器的人可在这种试验中完善这些武器，《条约》也没有对销毁武库作出任何承诺，谁应该对这一事实负责？除非我们在其他星系发现生命，哪儿会有威胁大国的敌人？

建立联合国五十一年后，我们没有看到北方的财富和发展扩大到南方，而是看到不断加剧的不发达的威胁无情地从南方移向北方。

人们说饥饿在增长。事实上，另一个也在发生的现象是财富越来越集中，日益排外和狭隘，正在建造比倒下去的柏林墙更高的围墙。

让我们坦率地说：北方并不象它看来的那样富有，南方也并不象它们要使它变得那样穷。北方几乎所有财富都来自南方的财富和资源。南方的所有饥饿和贫困都只不过是500多年来的剥削和无视我们人权造成的后果。

如果我们不能通过分担重担和改善发展中国家的生活条件，来共同扭转这种局势，那么谁也不能够阻止被富裕社会女妖的乐声吸引的移民浪潮。

联合国储存了为此目的产生的、但从未执行的大量的文件、决议和倡议。很快就会为时太晚。今天我们还能够采取行动。

在所有这一切正在发生时，对古巴的封锁在继续。随着《赫尔姆斯-伯顿法案》的产生，可更清楚地看出，这不仅仅是禁运，因为在过去几个月里，美国通过其语言和行动向世界发出明确的信号，即对我国进行的是一场长期和肮脏的经济战争，目的是全面控制我国的主权和市场。

这种罪恶的封锁是它35年多来建立的骇人的措施网的一部分，它现在有一项残酷的法律，公开呼吁发动一场世界讨伐，以武力改变古巴的宪法秩序，推翻我国人民不惜牺牲生命捍卫的革命。

美国外交官在执行自越南战争以来最丑恶的任务时告诉世界，他们给予世界几个月的主权，如果世界不加入他们对古巴的战争，他们将践踏这种主权，我们已经落到什么地步？

我要完成自由的古巴人民赋予我的任务，在各民族的国际社会面前宣布我们将坚持我们的努力，捍卫我们致力于争取全古巴人民的平等、正义和幸福的社会、政治和经济行动。

我们自己的经验是我们作为一个民族为迎接面对人类的巨大挑战而能做的最大贡献，正如古巴去年的经济、政治和社会成就所证明的那样。一个曾经克服严重经济危机、保持其统治力、在大众团结一心下成长和发展、在全世界发展其关系、以及强大的国家，是一个有前途的国家。

我们为自己祖国选择的社会主义是我们唯一的解救，是我们在道德上和伦理上的抉择，其根深深地扎在我们祖国的历史中。这是我们自由和自主地选择的道路，是一条我们决不放弃也无人强加予我们的道路。

我们愿意与世界上的所有国家，包括美国，和睦相处。古巴想要并需要和平。但让我们讲清楚：古巴不愿也永远不会在任何人的压力下或者以任何东西作为交换，牺牲其以如此高的代价取得并捍卫的独立、主权和自决权。

今天，在庇护我们的蔚蓝的加勒比海，我们古巴人民将高昂着我们的头、脚踏实地、眼望未来地继续前进。我们将这样保卫我们的选择：生活在我们建国前辈们曾经梦想的和由我们的父辈们和祖辈们实现的自由和自主的祖国里。

毫无疑问，我们将取得胜利。

下午1时30分散会。